

**ТРЕТЬЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ГОСУДАРСТВ –
УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ
ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ
ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ
НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ
ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ,
ПО РАССМОТРЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ**

CCW/CONF.III/CRP.1

7 November 2006

RUSSIAN

Original: ENGLISH

Женева, 7 - 17 ноября 2006 года

Пункт 18 повестки дня

Рассмотрение и принятие заключительных документов

ПРОЕКТ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ДОКУМЕНТА

СОДЕРЖАНИЕ

Часть I: Доклад третьей обзорной Конференции

- Введение
- Организация третьей обзорной Конференции
- Работа третьей обзорной Конференции
- Решения и рекомендации
- Приложение: Перечень документов

Часть II: Заключительная декларация
Приложение:

Часть III: Документы третьей обзорной Конференции
[- Повестка дня третьей обзорной Конференции
- Программа работы третьей обзорной Конференции
- Доклад Комитета по проверке полномочий
- Доклад Главного комитета I
- Доклад Главного комитета II
- Доклад Редакционного комитета]
[...]

Часть IV: Краткие отчеты о пленарных заседаниях

Часть V: Список участников

ЧАСТЬ I

ДОКЛАД ТРЕТЬЕЙ КОНФЕРЕНЦИИ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ, ПО РАССМОТРЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ

I. Введение

1. Первая Конференция государств – участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции согласилась среди прочего, что "следует чаще проводить будущие конференции по рассмотрению действия Конвенции, рассмотрев вопрос о проведении конференций по рассмотрению действия Конвенции каждые пять лет" (CCW/CONF.I/16, часть I, приложение С, Заключительная декларация, статья 8).
2. Вторая обзорная Конференция государств – участников Конвенции согласилась среди прочего, что следует и впредь проводить на регулярной основе будущие конференции по рассмотрению действия Конвенции. В этой связи Конференция решила, "в соответствии со статьей 8.3 с), созвать последующую конференцию через пять лет после вступления в силу поправок, принятых на второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции, но в любом случае не позднее 2006 года, начав, при необходимости, подготовительные совещания уже в 2005 году" (CCW/CONF.II/2, часть II, Заключительная декларация, статья 8).
3. На своей шестидесятой сессии Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в пункте 8 постановляющей части своей резолюции 60/93 от 6 января 2006 года среди прочего напомнила о решении государств-участников созвать очередную конференцию не позднее 2006 года; просила, чтобы конференция была проведена в ноябре 2006 года в Женеве и чтобы ей предшествовало столько подготовительных совещаний, сколько государства-участники сочтут необходимым; а также просила Совещание государств-участников 24 и 25 ноября 2005 года принять окончательное решение по этим вопросам. Кроме того, в пункте 9 постановляющей части своей резолюции 60/93 Генеральная Ассамблея отметила, что "в соответствии со статьей 8 Конвенции третья Конференция по рассмотрению действия Конвенции может рассмотреть любое предложение о поправках к Конвенции или протоколам к ней, а также любое предложение о дополнительных протоколах, касающихся других категорий обычного оружия, не охватываемых существующими протоколами к Конвенции".

4. В русле решения второй обзорной Конференции и рекомендации резолюции 60/93 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций Совещание государств – участников Конвенции (Женева, 24 и 25 ноября 2005 года) решило, как содержится в пунктах 26, 27 и 29 CCW/MSP/2005/2, "созвать третью обзорную Конференцию государств – участников Конвенции с 7 по 17 ноября 2006 года в Женеве в увязке с восьмой ежегодной Конференцией государств – участников дополненного Протокола II". В этой связи Совещание государств-участников решило поручить последующую работу под надзором назначенного Председателя третьей обзорной Конференции государств – участников Конвенции и что все необходимые приготовления к третьей обзорной Конференции будут производиться в рамках существующей Группы правительственных экспертов. Совещание государств-участников также одобрило сметные расходы третьей обзорной Конференции и трех сессий Группы правительственных экспертов в 2006 году (CCW/MSP/2005/2, пункт 39).
5. Совещание государств-участников 2005 года единодушно решило, как содержится в пункте 38 CCW/MSP/2005/2, "выдвинуть Председателем третьей обзорной Конференции государств-участников, подлежащей проведению в 2006 году, посла Франции Франсуа Ривассо". В этой связи Совещание государств – участников согласилось, что "при рассмотрении председательства будущих обзорных конференций государств – участников Конвенции будет обеспечиваться принцип справедливой географической ротации среди региональных групп".
6. Совещание государств-участников решило, как содержится в пункте 30 CCW/MSP/2005/2, что Рабочая группа по взрывоопасным пережиткам войны (ВПВ) будет продолжать свою работу в 2006 году со следующим мандатом:

"Продолжать рассматривать, в том числе за счет участия правовых экспертов, осуществление существующих принципов международного гуманитарного права и вести дальнейшее изучение на основе открытого состава, с особым акцентом на совещания военных и технических экспертов, возможных превентивных мер, направленных на совершенствование конструкции определенных конкретных типов боеприпасов, включая суббоеприпасы, с целью минимизировать гуманитарный риск превращения этих боеприпасов во взрывоопасные пережитки войны. Частью этой работы были бы обмен информацией, помощь и сотрудничество. Группа представит доклад о проделанной работе третьей обзорной Конференции в 2006 году".

7. Совещание государств–участников решило, как содержится в пункте 31 CCW/MSP/2005/2, что Рабочая группа по минам, отличным от противопехотных (МОПП), будет продолжать свою работу в 2006 году со следующим мандатом:

"а) Продолжать рассмотрение всех предложений по минам, отличным от противопехотных мин, выдвинутых с учреждения Группы правительственных экспертов, с целью разработки соответствующих рекомендаций по минам, отличным от противопехотных мин, для представления третьей обзорной Конференции в 2006 году.

б) Проводятся также совещания военных экспертов для предоставления консультаций относительно этой деятельности".

8. Совещание государств–участников решило, как содержится в пункте 32 CCW/MSP/2005/2, что "назначенный Председатель предпринимает в межсессионный период консультации относительно возможных вариантов поощрения соблюдения Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов, принимая в расчет выдвинутые предложения, и представляет доклад, принятый консенсусом, государствам-участникам".

9. Совещание государств–участников решило, как содержится в пункте 33 CCW/MSP/2005/2, что "назначенный Председатель предпринимает в межсессионный период консультации о возможности учреждения программы спонсорства по Конвенции и о параметрах такой программы спонсорства и представляет доклад государствам-участникам".

10. Совещание государств–участников решило, как содержится в пункте 35 CCW/MSP/2005/2, рекомендовать "Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций как депозитарию Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов и назначенному Председателю от имени государств-участников использовать свой авторитет для достижения цели универсальности Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов".

11. В русле решения Совещания государств – участников Конвенции 2005 года Группа правительственных экспертов провела в Женеве три сессии, а именно:

- тринадцатая сессия Группы правительственных экспертов - с 6 по 10 марта 2006 года;
- четырнадцатая сессия Группы правительственных экспертов - с 19 по 23 июня 2006 года;
- пятнадцатая сессия Группы правительственных экспертов - с 28 августа по 6 сентября 2006 года.

12. Тринадцатая сессия Группы правительственных экспертов решила среди прочего рекомендовать для принятия третьей обзорной Конференцией предварительную повестку дня третьей обзорной Конференции, как содержится в CCW/GGE/XIII/1, а также проект правил процедуры третьей обзорной Конференции государств – участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, как содержится в CCW/GGE/XIII/3. Группа также решила выдвинуть в качестве временного Генерального секретаря третьей обзорной Конференции сотрудника по политическим вопросам женевского сектора Департамента по вопросам разоружения г-на Петра Коларова.

13. Четырнадцатая сессия Группы правительственных экспертов решила среди прочего рекомендовать третьей обзорной Конференции ее предварительную программу работы, как она фигурирует в CCW/CONF.III/2, а также предварительную повестку дня ее главного комитета I, как она фигурирует в CCW/CONF.III/4, и предварительную повестку дня ее главного комитета II, как она фигурирует в CCW/CONF.III/5. Группа также решила рекомендовать третьей обзорной Конференции План действий по поощрению универсальности КНО, как он фигурирует в CCW/CONF.III/6.

14. Пятнадцатая сессия Группы правительственных экспертов решила среди прочего рекомендовать третьей обзорной Конференции предварительную программу работы Главного комитета I третьей Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции, как содержится в CCW/CONF.III/7/Add.4-CCW/GGE/XV/6/Add.4, и предварительную программу работы Главного комитета II третьей Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции, как содержится в CCW/CONF.III/7/Add.5-CCW/GGE/XV/6/Add.5. Группа также решила рекомендовать третьей обзорной Конференции проект заключительного документа третьей Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, по рассмотрению действия Конвенции", как содержится в CCW/CONF.III/7/Add.7-CCW/GGE/XV/6/Add.7, проект декларации по случаю вступления в силу Протокола V КНО по ВПВ, как содержится в CCW/CONF.III/7/Add.6-CCW/GGE/XV/6/Add.6, а также проект решения об учреждении программы спонсорства по Конвенции о запрещении или ограничении

применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, как содержится в CCW/CONF.III/7/Add.8-CCW/GGE/XV/6/Add.8.

II. Организация третьей обзорной Конференции

15. Третья обзорная Конференция проходила в Женеве с 7 по 17 ноября 2006 года.

16. 7 ноября 2006 года Конференция была открыта директором Департамента по вопросам разоружения (женевский сектор) г-ном Тимом Коули.

17. На своем первом пленарном заседании 7 ноября 2006 года Конференция аккламацией утвердила выдвижение Председателем третьей обзорной Конференции посла Франции Франсуа Ривассо.

18. На том же пленарном заседании, Конференция приняла свою повестку дня, как рекомендовано Группой правительственных экспертов (CCW/CONF.III/1).

19. На том же пленарном заседании Конференция приняла Правила процедуры, как рекомендовано Группой правительственных экспертов. В связи с принятием Правил процедуры Председатель третьей обзорной Конференции сделал следующее заявление:

"В отношении правила 34 проекта Правил процедуры отмечается, что в ходе дискуссий и переговоров, имеющих отношение к Конвенции и прилагаемым к ней Протоколам, Высокие Договаривающиеся Стороны действовали на основе консенсуса и никакие решения не принимались голосованием".

20. На том же пленарном заседании Конференция единодушно утвердила выдвижение Генеральным секретарем Конференции сотрудника по политическим вопросам женевского сектора Департамента по вопросам разоружения г-на Петра Коларова.

21. На том же пленарном заседании Конференция приняла программу работы, как рекомендовано Группой правительственных экспертов (CCW/CONF.III/2). Конференция также решила распределить свою работу между двумя главными комитетами следующим образом:

- Главный комитет I: Рассмотрение сферы применения и действия Конвенции и прилагаемых к ней Протоколов; рассмотрение любого предложения по Конвенции и ее существующим Протоколам; и подготовка и рассмотрение заключительных документов;

- Главный комитет II: рассмотрение предложений по дополнительным протоколам к Конвенции.

22. На том же пленарном заседании Конференция, в соответствии со своими Правилами процедуры, единодушно избрала 10 заместителей Председателя от следующих государств-участников: Болгарии, Германии, Китая, Кубы, Марокко, Польши, Филиппин, Чешской Республики, Швейцарии и Японии.

23. На том же пленарном заседании Конференция также единодушно избрала председателей и заместителей председателей Комитета по проверке полномочий, двух главных комитетов и Редакционного комитета, а именно:

Комитет по проверке полномочий:	Председатель	Г-н Гордан Маркотич (Хорватия)
	заместитель Председателя	г-н Энрике Очоа Мартинес (Мексика)
Главный комитет I:	Председатель	г-н Эдвардас Борисовас (Литва)
	заместитель Председателя	г-жа Кэтрин Бейкер (Соединенные Штаты)
Главный комитет II:	Председатель	г-н Карлос Антониу да Роча Параньос (Бразилия)
	заместитель Председателя	г-н Владимир Новохатский (Российская Федерация)
Редакционный комитет:	Председатель	г-н Джаянт Прасад (Индия)
	заместитель Председателя	г-н Ицхак Леванон (Израиль)

24. Конференция также назначила по предложению Председателя в качестве членов Комитета по проверке полномочий представителей от следующих трех государств-участников: Австралии, Словакии и Южной Африки.

25. На том же пленарном заседании Конференция получила послание от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, которое было оглашено директором женева сектора Департамента по вопросам разоружения г-ном Тимом Коули. Впоследствии Председатель третьей обзорной Конференции посол Франции Франсуа Ривассо представил на рассмотрение Конференцией доклад Группы правительственных экспертов.

26. В работе Конференции участвовали следующие государства – участники Конвенции: [...].

27. В работе Конференции участвовали следующие государства, которые произвели ратификацию или иное присоединения к Конвенции, но для которых она еще не вступила в силу: [...]

28. В работе Конференции также участвовали следующие подписавшие государства: [...]

29. В качестве наблюдателей участвовали следующие государства – неучастники Конвенции: [...]

30. В работе Конференции также участвовали представители [...].

31. Открытые заседания Конференции посещали представители [...].

III. Работа третьей обзорной Конференции

32. Под председательством посла Франции Франсуа Ривассо Конференция провела [...] пленарных заседаний. Документация и краткие отчеты об этих заседаниях включаются в Заключительный документ.

33. 7 [и 8] ноября 2006 года Конференция провела общий обмен взглядами. В этом обмене взглядами участвовали следующие делегации: [...]. В обмене взглядами также участвовал представитель [...]. В обмене взглядами также участвовали неправительственные организации, а именно [...].

34. 13 ноября 2006 года Конференция провела специальное пленарное заседание в ознаменование вступления в силу 12 ноября 2006 года Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны. В этом обмене взглядами по случаю вступления Протокола в силу участвовали следующие делегации: [...]. В обмене взглядами также участвовал представитель [...].

35. На том же специальном пленарном заседании Конференция получила послание от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, которое было оглашено заместителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций из Департамента Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения г-ном Нобуаки Танака.

36. Главный комитет I провел [...] заседаний с [...] ноября 2006 года. Председатель Комитета посол Литвы Эдвардас Борисовас представил Конференции его доклад на ее четвертом пленарном заседании [...] ноября 2006 года.
37. Главный комитет II провел [...] заседаний с [...] ноября 2006 года. Председатель Комитета посол Бразилии Карлос да Роча Параньюс представил Конференции его доклад на ее четвертом пленарном заседании [...] ноября 2006 года.
38. Комитет по проверке полномочий провел [...] заседаний [...] и [...] ноября 2006 года. Председатель Комитета посол Хорватии Гордан Маркотич представил Конференции его доклад на ее четвертом пленарном заседании [17] ноября 2006 года.
39. Редакционный комитет провел [...] заседаний [...] ноября 2006 года. Председатель Комитета посол Индии Джаянт Прасад представил Конференции его доклад на ее четвертом пленарном заседании [17] ноября 2006 года.

IV. Решения и рекомендации

40. На своем [...] пленарном заседании [17] ноября 2006 года, Конференция приняла к сведению доклады Главного комитета I, как содержится в [...], Главного комитета II, как содержится в [...], и Редакционного комитета, как содержится в [...]. На том же пленарном заседании Конференция одобрила доклад Комитета по проверке полномочий, как содержится в [...], и приняла содержащийся в нем проект резолюции.
41. Третья обзорная Конференция выразила глубокую признательность всем должностным лицам Группы правительственных экспертов с ее учреждения второй обзорной Конференцией за их вклад в работу Группы.
42. На том же пленарном заседании Конференция приняла [...].
43. На том же пленарном заседании, Конференция приняла свой заключительный доклад, как содержится в документе [...] с устными поправками, который выпускается как документ CCW/CONF.III/xxx.

ЧАСТЬ II

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

[...]
